



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

WATER BOILER DOUBLE WALL

- **RC-WBDW23**
- **RC-WBDW20**
- **RC-WBDW14**
- **RC-WBDW9**
- **RC-WBDW6**



Deutsch	3
English	7
Polski	11
Česky	15
Français	19
Italiano	23
Español	27

PRODUKTNAME	EDELSTAHL WASSERKÖCHER DOPPELWANDIG 23,5L	EDELSTAHL WASSERKÖCHER DOPPELWANDIG 20,5L	EDELSTAHL WASSERKÖCHER DOPPELWANDIG 14,5L	EDELSTAHL WASSERKÖCHER DOPPELWANDIG 8,7L	EDELSTAHL WASSERKÖCHER DOPPELWANDIG 6,5L
PRODUCT NAME	WATER BOILER DOUBLE WALL 23,5L	WATER BOILER DOUBLE WALL 20,5L	WATER BOILER DOUBLE WALL 14,5L	WATER BOILER DOUBLE WALL 8,7L	WATER BOILER DOUBLE WALL 6,5L
NAZWA PRODUKTU	WARNIK DO WODY Ø PODWOJNYCH SCIANKACH 23,5L	WARNIK DO WODY Ø PODWOJNYCH SCIANKACH 20,5L	WARNIK DO WODY Ø PODWOJNYCH SCIANKACH 14,5L	WARNIK DO WODY Ø PODWOJNYCH SCIANKACH 8,7L	WARNIK DO WODY Ø PODWOJNYCH SCIANKACH 6,5
NÁZEV VÝROBKU	VARNÝ TERMOS Z USLECHTILÉ OČELI DVOUSTĚNNÝ 23,5 L	VARNÝ TERMOS Z USLECHTILÉ OČELI DVOUSTĚNNÝ 20,5 L	VARNÝ TERMOS Z USLECHTILÉ OČELI DVOUSTĚNNÝ 14,5 L	VARNÝ TERMOS Z USLECHTILÉ OČELI DVOUSTĚNNÝ 8,7 L	VARNÝ TERMOS Z USLECHTILÉ OČELI DVOUSTĚNNÝ 6,5 L
NOM DU PRODUIT	BOUILLIÈRE EN INOX À DOUBLE PAROI 23,5 L	BOUILLIÈRE EN INOX À DOUBLE PAROI 20,5 L	BOUILLIÈRE EN INOX À DOUBLE PAROI 14,5 L	BOUILLIÈRE EN INOX À DOUBLE PAROI 8,7 L	BOUILLIÈRE EN INOX À DOUBLE PAROI 6,5 L
NOME DEL PRODOTTO	BOLLITORE ACQUA ACCIAIO INOX A DOPPIA PARETE 23,5 L	BOLLITORE ACQUA ACCIAIO INOX A DOPPIA PARETE 20,5 L	BOLLITORE ACQUA ACCIAIO INOX A DOPPIA PARETE 14,5 L	BOLLITORE ACQUA ACCIAIO INOX A DOPPIA PARETE 8,7 L	BOLLITORE ACQUA ACCIAIO INOX A DOPPIA PARETE 6,5 L
NOMBRE DEL PRODUCTO	HERVIDOR DE AGUA CON DOBLE PARED 23,5 L	HERVIDOR DE AGUA CON DOBLE PARED 20,5 L	HERVIDOR DE AGUA CON DOBLE PARED 14,5 L	HERVIDOR DE AGUA CON DOBLE PARED 8,7 L	HERVIDOR DE AGUA CON DOBLE PARED 6,5 L
MODELL					
PRODUCT MODEL					
MODEL PRODUKTU	RC-WBDW23	RC-WBDW20	RC-WBDW14	RC-WBDW9	RC-WBDW6
MODEL VÝROBKU					
MODÈLE					
MODELLO					
MODELO					
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.				
IMPORTER					
IMPORTER					
DOVOZCE					
IMPORTATEUR					
IMPORTATORE					
IMPORTADOR					
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU				
IMPORTER ADDRESS					
ADRES IMPORTERA					
ADRESA DOVOZCE					
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR					
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE					
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR					

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	EDELSTAHL WASSERKÖCHER DOPPELWANDIG 23,5L	EDELSTAHL WASSERKÖCHER DOPPELWANDIG 20,5L	EDELSTAHL WASSERKÖCHER DOPPELWANDIG 14,5L
Modell	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	2500		
Schutzart IP	IPX3		
Temperaturbereich [°C]	30-110		
Fassungsvermögen des Behälters[L]	23,5	20,5	14,5
Abmessungen [mm]	φ290x640	φ290x581	φ290x485
Gewicht [kg]	5		
Produktname	EDELSTAHL WASSERKÖCHER DOPPELWANDIG 8,7L	EDELSTAHL WASSERKÖCHER DOPPELWANDIG 6,5L	
Modell	RC-WBDW9	RC-WBDW6	
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	1500		
Schutzart IP	IPX0		
Temperaturbereich [°C]	30-110		
Fassungsvermögen des Behälters[L]	8,7	6,5	
Abmessungen [mm]	φ220x504	φ220x420	
Gewicht [kg]	4	3	

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG! WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfelder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf EDELSTAHL WASSERKÖCHER DOPPELWANDIG.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem

RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- i) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- c) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- d) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationenaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- f) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- g) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- i) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- e) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen. Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- i) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- l) Ein leeres Gerät darf nicht eingeschaltet werden.
- m) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- n) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- o) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- p) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

⚠ HINWEIS! Wenn das Wasser bei 100 °C siedet, reduzieren Sie die Temperatureinstellung auf 95-98°C.

⚠ HINWEIS! Wenn das Gerät ohne Wasser arbeitet, schaltet sich das Heizelement ab. Schalten Sie das Gerät aus oder unterbrechen Sie die Stromzufuhr, warten Sie, bis es abgekühlt ist, füllen Sie dann den Wasserbehälter wieder auf und schalten Sie das Gerät ein.

⚠ HINWEIS! Berühren Sie das Metallgehäuse des Geräts nicht, während es in Betrieb ist. Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr! Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Abdeckung entfernen. Heißer Dampf kann Verbrennungen verursachen!

⚠ ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Der Kocher ist zum Aufwärmen und Erhitzen von Wasser, sowie zur Zubereitung vom Glühwein.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Griff
2. Wasserstandsanzeige
3. Dosierer
4. Temperaturregler
5. Heizleuchte „Heating“
6. ON-/OFF-Taste
7. Warmhalte-Leuchte
8. Abdeckung
9. Griff der Abdeckung (Nicht zum Tragen des Geräts)

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Die Umgebungstemperatur sollte zwischen 10°C und 25°C liegen und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85 % nicht überschreiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Reinigen Sie das Innere des Behälters vor dem ersten Gebrauch mit Wasser.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Überprüfen Sie, ob das Dosierventil geschlossen und der Temperaturregler auf 0 eingestellt ist.

2. Drehen Sie den Griff der Abdeckung nach links und entfernen Sie die Abdeckung. Füllen Sie den Behälter mit Wasser (über „MIN“ und unter „FULL“). Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Wasser! Es wird nicht empfohlen, das Gerät zu verwenden, wenn der Flüssigkeitsstand auf der Anzeige zu niedrig oder zu hoch ist. Nach dem Befüllen des Behälters schließen Sie das Gerät mit der Abdeckung, indem Sie den Griff nach rechts drehen (entsprechend den Markierungen auf der Abdeckung).
3. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Schalten Sie das Gerät mit der Taste „ON/OFF“ ein.
4. Stellen Sie den Thermostatregler auf die gewünschte Temperatur ein (Temperaturbereich: 30 °C bis 110 °C). Die Heizleuchte „HEATING“ leuchtet rot auf. Hinweis: Die eingestellte Temperatur ist nur annähernd, die Wassertemperatur kann vom eingestellten Wert abweichen.
5. Wenn das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht hat, erlischt die Heizleuchte „HEATING“ und die gelbe Warmhalte-Leuchte „KEEP WARM“ schaltet sich ein und das Gerät hält die Temperatur aufrecht.
6. Wenn die Temperatur sinkt oder auf einen höheren Wert eingestellt wird, schaltet sich der Thermostat automatisch ein: die Heizspirale beginnt wieder zu heizen, die Heizleuchte „HEATING“ leuchtet auf.
7. Wenn das Wasser während des Betriebs auf „MIN“ fällt, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und füllen Sie den Behälter wieder auf.
8. Schalten Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeiten mit der Taste „ON/OFF“ aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und entleeren Sie das Wasser aus dem Behälter.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- g) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- h) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- i) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallschachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- j) Es wird empfohlen, das Gerät zu entkalken (gemäß den Anweisungen des Herstellers des Entkalkungsmittels), wenn sich eine Kalkschicht auf dem Boden abzusetzen beginnt. Nach dem Entkalkungsvorgang sollte das Innere des Behälter gründlich gereinigt werden.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	WATER BOILER DOUBLE WALL 23,5L	WATER BOILER DOUBLE WALL 20,5L	WATER BOILER DOUBLE WALL 14,5L
Model	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50		
Rated power [W]	2500		
Protection rating IP	IPX3		
Temperature range [° C]	30-110		
Tank capacity [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensions [mm]	φ290x640	φ290x581	φ290x485
Weight [kg]	5		
Product name	WATER BOILER DOUBLE WALL 8,7L	WATER BOILER DOUBLE WALL 6,5L	
Model	RC-WBDW9	RC-WBDW6	
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50		
Rated power [W]	1500		
Protection rating IP	IPX0		
Temperature range [° C]	30-110		
Tank capacity [L]	8,7	6,5	
Dimensions [mm]	φ220x504	φ220x420	
Weight [kg]	4	3	








1. GENERAL DESCRIPTION


The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.


LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to WATER BOILER DOUBLE WALL.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

- h) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- i) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device. If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- d) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- e) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- g) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- h) Keep the device away from children and animals.
- i) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- d) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- e) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

- d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- i) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- l) Do not run the device when empty.
- m) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- n) Keep the device away from sources of fire and heat.
- o) Do not overload the device.
- p) Do not cover the ventilation openings!

⚠ WARNING! If the water starts boiling at 100°C, lower the temperature setting to 95-98 °C.

⚠ WARNING! If the device is turned on without water, the heating element will turn off. Turn the device off or disconnect it from the power supply and wait until it cools down; then refill the water tank and turn it on.

⚠ WARNING! Do not touch the metal casing of the device while it is in operation. Hot surface, risk of burns! Special care must be taken while removing the lid. Hot steam can cause burns!

⚠ ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The boiler is designed for water boiling and heating as well as for preparing alcoholic beverages (eg. Mulled wine).

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Handle
2. Water level indicator
3. Dispenser
4. Temperature knob
5. Heating indicator
6. ON / OFF button
7. „KEEP WARM“ indicator
8. Lid
9. Lid handle (do not use to carry the device).

3.2. PREPARING FOR USE APPLIANCE LOCATION

The ambient temperature should be between 10 ° C and 25°C, and the relative humidity should not exceed 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label. Before the first use, wash the inside of the tank with water.

3.3. DEVICE USE

1. Check that the dispenser valve is closed and the temperature knob is set to 0.
2. Turn the lid handle to the left and remove the lid. Fill the tank with water (above „MIN“ and below „FULL“). Never use the device without water inside! It is not recommended to use the device if the water level on the indicator is too low or too high. After filling the tank, carefully close the device with the lid, turning it by the handle to the right (as indicated on the lid).
3. Connect the device to the power supply. Switch the device on using the „ON / OFF“ button.
4. Set the thermostat knob to the desired temperature (temperature range from 30 ° C to 110 ° C). The „HEATING“ indicator light will turn red.
Note: The set temperature is only approximate, the water temperature may differ from the set value.

5. When the water has reached the desired temperature, the „HEATING“ light turns off, the yellow „KEEP WARM“ light turns on and the device will maintain the temperature.
6. When the temperature drops or is set to a higher value, the thermostat will automatically turn on - the heating coil will start heating again and the „HEATING“ indicator will turn on.
7. If the water drops to the „MIN“ level during operation, turn off the device, pull out the mains plug and refill the tank.
8. After finishing work, turn off the device with the „ON / OFF“ button, disconnect it from the power supply and empty the water tank.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- g) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- h) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- j) It is recommended to descale the device (according to the instructions of the descaling agent manufacturer) when a layer of limescale starts to settle on the bottom. After the descaling procedure, thoroughly wash the inside of the tank.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	WARNIK DO WODY O PODWÓJNYCH ŚCIANKACH 23,5L	WARNIK DO WODY O PODWÓJNYCH ŚCIANKACH 20,5L	WARNIK DO WODY O PODWÓJNYCH ŚCIANKACH 14,5L
Model	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Napięcie zasilania [V~/Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	2500		
Klasa ochrony IP	IPX3		
Zakres temperatury [°C]	30-110		
Pojemność zbiornika [L]	23,5	20,5	14,5
Wymiary [mm]	φ290x640	φ290x581	φ290x485
Ciężar [kg]	5		
Nazwa produktu	WARNIK DO WODY O PODWÓJNYCH ŚCIANKACH 8,7L	WARNIK DO WODY O PODWÓJNYCH ŚCIANKACH 6,5	
Model	RC-WBDW9	RC-WBDW6	
Napięcie zasilania [V~/Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	1500		
Klasa ochrony IP	IPX0		
Zakres temperatury [°C]	30-110		
Pojemność zbiornika [L]	8,7	6,5	
Wymiary [mm]	φ220x504	φ220x420	
Ciężar [kg]	4	3	

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustrację w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do **WARNIKA DO WODY O PODWÓJNYCH ŚCIANKACH**.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do

urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Wrazie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy stosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Nie należy przeciążać urządzenia.
- Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

⚠ UWAGA! Jeżeli woda wrze w temperaturze 100 °C, należy zmniejszyć ustawienia temperatury do 95-98°C.

⚠ UWAGA! Jeśli urządzenie pracuje bez wody, element grzejny wyłączy się. Urządzenie należy wyłączyć lub odciąć od zasilania, poczekać aż się ochłodzi, następnie uzupełnić zbiornik z wodą i włączyć.

⚠ UWAGA! Nie dotykać metalowej obudowy urządzenia podczas pracy urządzenia. Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia! Należy zachować szczególną ostrożność podczas zdejmowania pokrywy. Gorąca para może spowodować oparzenia!

⚠ UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Warnik przeznaczony jest do gotowania i podgrzewania wody jak również do przygotowywania napojów alkoholowych (np. grzane wino).

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Uchwyt
2. Wskaźnik poziomu wody
3. Dozownik
4. Pokrętko temperatury
5. Kontrolka nagrzewania „HEATING”
6. Przycisk „ON/OFF”
7. Kontrolka podtrzymywania ciepła „KEEP WARM”
8. Pokrywa
9. Uchwyt pokrywy (Nie służy do przeniesienia urządzenia)

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia powinna znajdować się w przedziale od 10°C do 25 °C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem należy umyć wewnątrz zbiornika wodą.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Sprawdzić czy zawór dozownika jest zamknięty a pokrętko temperatury ustawione jest na pozycję 0.
2. Uchwyt pokrywy przekręcić w lewą stronę i zdjąć pokrywę. Uzupełnić zbiornik wodą (powyżej „MIN” a poniżej „FULL”). Nigdy nie należy używać urządzenia bez wody w środku! Nie jest zalecane korzystanie z urządzenia, jeśli poziom płynu na wskaźniku jest zbyt niski lub zbyt wysoki. Po napełnieniu zbiornika należy dokładnie zamknąć urządzenie pokrywą, przekręcając ją za uchwyt w prawą stronę (zgodnie z oznaczeniami na pokrywie).
3. Podłączyć urządzenie do zasilania. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku „ON/OFF”.
4. Pokrętko termostatu ustawić na wybraną temperaturę (zakres temperatury: od 30°C do 110 °C). Kontrolka nagrzewania „HEATING” zaświeci się na czerwono. Uwaga: Ustawiona temperaturą jest jedynie orientacyjna, temperatura wody, może się różnić od ustawionej wartości.
5. Gdy woda osiągnie żądaną temperaturę, kontrolka nagrzewania „HEATING” wyłączy się, a żółta kontrolka podtrzymywania ciepła „KEEP WARM” włączy się i urządzenia będzie podtrzymywać temperaturę.
6. Gdy temperatura spadnie bądź zostanie ustawiona na wyższą wartość, termostat automatycznie załączy się: spirala grzewcza ponownie zacznie grzać, kontrolka nagrzewania „HEATING” włączy się.
7. Jeżeli woda podczas pracy spadnie do poziomu „MIN”, należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową i uzupełnić zbiornik.
8. Po zakończonej pracy należy wyłączyć urządzenie przyciskiem „ON/OFF”, odłączyć od zasilania i wylać wodę ze zbiornika.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.

- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- g) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- j) Zalecane jest odkamienianie (zgodnie z zaleceniami producenta środka odkamieniającego) urządzenia, gdy na dnie zacznie się osadzać warstwa kamienia. Po zabiegu odkamieniania należy dokładnie umyć wnętrze zbiornika.

USUWANIE ŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	VARNÝ TERMOS Z UŠLECHTILÉ OCELI DVOUSTĚNNÝ 23,5 L	VARNÝ TERMOS Z UŠLECHTILÉ OCELI DVOUSTĚNNÝ 20,5 L	VARNÝ TERMOS Z UŠLECHTILÉ OCELI DVOUSTĚNNÝ 14,5 L
Model	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Jmenovité napětí napájení [V~/Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [W]	2500		
Stupeň ochrany IP	IPX3		
Teplotní rozsah [°C]	30-110		
Objem nádrže [L]	23,5	20,5	14,5
Rozměry [mm]	φ290x640	φ290x581	φ290x485
Hmotnost [kg]	5		
Název výrobku	VARNÝ TERMOS Z UŠLECHTILÉ OCELI DVOUSTĚNNÝ 8,7 L	VARNÝ TERMOS Z UŠLECHTILÉ OCELI DVOUSTĚNNÝ 6,5 L	
Model	RC-WBDW9	RC-WBDW6	
Jmenovité napětí napájení [V~/Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [W]	1500		
Stupeň ochrany IP	IPX0		
Teplotní rozsah [°C]	30-110		
Objem nádrže [L]	8,7	6,5	
Rozměry [mm]	φ220x504	φ220x420	
Hmotnost [kg]	4	3	

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POUCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na VARNÝ TERMOS Z UŠLECHTILÉ OCELI DVOUSTĚNNÝ.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřma nebo vlhkými rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, použijte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřem povrchu.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
- Zařízení nenote do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Budte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které

- nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatelé tak při práci se zařízením nehrází žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Nepřesouvajte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezapínejte prázdné zařízení.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Zařízení nepřetěžujte.
- Nezakrývejte větrací otvory!

POZOR! Pokud voda vře při 100 °C, snižte nastavení teploty na 95-98 °C.

POZOR! Pokud zařízení pracuje bez vody, topné těleso se vypne. Zařízení vypněte nebo odpojte od zdroje napájení a počkejte, až vychladne, poté doplňte nádrž na vodu a zapněte.

POZOR! Během provozu se nedotýkejte kovového krytu zařízení. Horký povrch může způsobit popálení! Při demontáži víka buďte obzvláště opatrní. Horká pára vás může popálit!

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Varný termos je určený na ohřívání vody, ale také svařeného vína.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Rukojeť
2. Ukazatel hladiny vody
3. Dávkovač
4. Ovladač teploty
5. Kontrolka topení „HEATING“
6. Tlačítko „ON/OFF“
7. Kontrolka udržování tepla „KEEP WARM“
8. Víko
9. Rukojeť víka (Neslouží k přenášení zařízení)

3.2. Příprava k práci
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota by měla být mezi 10 °C a 25 °C a relativní vlhkost by neměla překročit 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístíte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Před prvním použitím umyjte vnitřek nádrže vodou.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Zkontrolujte, zda je ventil dávkovače zavřený a ovladač teploty nastaven na 0.
2. Otočte rukojeť víka doleva a sejměte víko. Naplňte nádrž vodou (nad „MIN“ a pod „FULL“). Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody uvnitř! Nedoporučuje se používat zařízení, pokud je hladina kapaliny na ukazateli příliš nízká nebo příliš vysoká. Po naplnění nádrže opatrně uzavřete zařízení víkem a otočte rukojeť doprava (jak je zobrazeno na víku).
3. Připojte zařízení k napájecímu zdroji. Zapněte zařízení pomocí tlačítka „ON/OFF“.
4. Nastavte ovladač termostatu na požadovanou teplotu (teplotní rozsah: od 30 °C do 110 °C). Kontrolka topení „HEATING“ se červeně rozsvítí.
Poznámka: Nastavená teplota je pouze přibližná, teplota vody se může od nastavené hodnoty lišit.

5. Když má voda požadovanou teplotu, kontrolka „HEATING“ zhasne a rozsvítí se žlutá kontrolka udržování teploty „KEEP WARM“ a zařízení bude udržovat teplotu.
6. Když teplota poklesne nebo zůstane nastavena na vyšší hodnotu, termostat se automaticky zapne: topná spirála začne znovu topit, rozsvítí se kontrolka „HEATING“.
7. Pokud voda během provozu klesne na úroveň „MIN“, vypněte zařízení, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a doplňte nádrž.
8. Po dokončení práce zařízení vypněte tlačítkem „ON/OFF“, odpojte jej od napájení a vylijte vodu z nádrže.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- d) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu. Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- f) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- g) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- h) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obrabečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- i) Pokud se na dně začne usazovat vrstva vodního kamene, doporučuje se zařízení odvápnit (podle pokynů výrobce odstraňovače vodního kamene).
- j) Pokud se na dně začne usazovat vrstva vodního kamene, doporučuje se zařízení odvápnit (podle pokynů výrobce odstraňovače vodního kamene).

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrné elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodech k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zúžitkování v souladu s jejich označením. Díky zúžitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebovaných zařízení poskytně místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	BOUILLLOIRE EN INOX A DOUBLE PAROI 23,5 L	BOUILLLOIRE EN INOX A DOUBLE PAROI 0,5 L	BOUILLLOIRE EN INOX A DOUBLE PAROI 14,5 L
Modèle	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Tension nominale [V~/]/ Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [W]	2500		
Classe de protection IP	IPX3		
Plage de température [°C]	30-110		
Capacité du réservoir [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensions [mm]	φ290x640	φ290x581	φ290x485
Poids [kg]	5		
Nom du produit	BOUILLLOIRE EN INOX A DOUBLE PAROI 8,7 L	BOUILLLOIRE EN INOX A DOUBLE PAROI 6,5 L	
Modèle	RC-WBDW9	RC-WBDW6	
Tension nominale [V~/]/ Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [W]	1500		
Classe de protection IP	IPX0		
Plage de température [°C]	30-110		
Capacité du réservoir [L]	8,7	6,5	
Dimensions [mm]	φ220x504	φ220x420	
Poids [kg]	4	3	

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRIS DE FAÇON PRÉCISE.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au BOUILLLOIRE EN INOX A DOUBLE PAROI.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.

- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différenciant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- h) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
- i) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- c) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- d) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- e) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- f) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- g) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- h) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- i) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles

ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.

- c) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- d) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- e) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- h) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- i) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- l) N'allumez pas l'appareil lorsqu'il est vide.
- m) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- n) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- o) Ne surchargez pas l'appareil.
- p) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

⚠ ATTENTION! Si l'eau bout à 100°C, abaissez le réglage de la température à 95-98°C.

⚠ ATTENTION! Si l'appareil fonctionne sans eau, l'élément chauffant s'éteint. L'appareil doit être éteint ou débranché de l'alimentation électrique, attendez qu'il refroidisse, puis remplissez le réservoir d'eau et allumez-le.

⚠ ATTENTION! Ne touchez pas le boîtier métallique de l'appareil pendant son fonctionnement. Surfaces chaudes. Risque de brûlures ! Soyez particulièrement prudent lorsque vous retirez le couvercle. La vapeur chaude peut vous brûler!

⚠ ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le distributeur d'eau chaude a été conçu pour maintenir à chaud et chauffer de l'eau mais aussi pour préparer des vins chauds.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Poignée
2. Indicateur de niveau d'eau
3. Doseur
4. Bouton de la température
5. Indicateur de chauffage «HEATING»
6. Bouton «ON/OFF»
7. Indicateur de maintien au chaud «KEEP WARM»
8. Couvercle
9. Poignée du couvercle (pas destiné à transporter l'appareil)

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante doit être comprise entre 10 °C et 25 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. Avant la première utilisation, lavez l'intérieur du réservoir avec de l'eau.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Vérifiez que la vanne du distributeur est fermée et que le bouton de température est réglé sur 0.
2. Tournez la poignée du couvercle vers la gauche et retirez le couvercle. Remplissez le réservoir d'eau (au-dessus de «MIN» et en dessous de «FULL»). N'utilisez jamais l'appareil sans eau à l'intérieur! Il n'est pas recommandé d'utiliser l'appareil si le niveau de liquide sur l'indicateur est trop bas ou trop élevé. Après avoir rempli le réservoir, fermez soigneusement l'appareil avec le couvercle, en le tournant par la poignée vers la droite (comme indiqué sur le couvercle).
3. Connectez l'appareil à l'alimentation. Éteignez l'appareil en utilisant le bouton «ON/OFF».
4. Réglez le bouton du thermostat sur la température désirée (plage de température: de 30 °C à 110 °C). Le voyant lumineux «HEATING» s'allumera en rouge. Attention : La température réglée est approximative, la température de l'eau peut différer de la valeur réglée.
5. Lorsque l'eau a atteint la température désirée, le voyant «HEATING» s'éteint et le voyant jaune «KEEP WARM» s'allume et l'appareil maintient la température.
6. Lorsque la température baisse ou est réglée sur une valeur plus élevée, le thermostat se met automatiquement en marche: le serpent de chauffage recommence à chauffer, l'indicateur «CHAUFFAGE» s'allume.
7. Si l'eau baisse au niveau «MIN» pendant le fonctionnement, éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur et remplissez le réservoir.
8. Une fois le travail terminé, éteignez l'appareil avec le bouton «ON / OFF», débranchez-le de l'alimentation électrique et videz l'eau du réservoir.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.

- d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- f) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- g) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- h) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- i) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- j) Il est recommandé de détartrer l'appareil (selon les instructions du fabricant du détartrant) lorsqu'une couche de calcaire commence à se déposer sur le fond. Après la procédure de détartrage, lavez soigneusement l'intérieur du réservoir.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	BOLLITORE ACQUA ACCIAIO INOX A DOPPIA PARETE 23,5 L	BOLLITORE ACQUA ACCIAIO INOX A DOPPIA PARETE 20,5 L	BOLLITORE ACQUA ACCIAIO INOX A DOPPIA PARETE 14,5 L
Modello	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Tensione nominale [V~/]/ Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	2500		
Classe di protezione IP	IPX3		
Campo di temperatura [°C]	30-110		
Capacità del serbatoio [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensioni [mm]	φ290x640	φ290x581	φ290x485
Peso [kg]	5		
Nome del prodotto	BOLLITORE ACQUA ACCIAIO INOX A DOPPIA PARETE 8,7 L	BOLLITORE ACQUA ACCIAIO INOX A DOPPIA PARETE 6,5 L	
Modello	RC-WBDW9	RC-WBDW6	
Tensione nominale [V~/]/ Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	1500		
Classe di protezione IP	IPX0		
Campo di temperatura [°C]	30-110		
Capacità del serbatoio [L]	8,7	6,5	
Dimensioni [mm]	φ220x504	φ220x420	
Peso [kg]	4	3	

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Usare solo in ambienti chiusi.

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio“ o „prodotto“ nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al BOLLITORE ACQUA ACCIAIO INOX A DOPPIA PARETE.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un

interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- h) **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- i) Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- c) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- d) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- e) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- f) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- g) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- h) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- i) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- d) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- e) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- h) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- i) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- k) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- l) Non avviare il dispositivo se vuoto.
- m) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- n) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- o) Non sovraccaricare il dispositivo.
- p) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

⚠️ NOTA: Se l'acqua bolle a 100 °C, occorre diminuire il valore della temperatura a 95-98 °C.

⚠️ ATTENZIONE! Se l'apparecchio opera senza acqua, l'elemento riscaldante si spegne. Spegnerne l'unità o interrompere l'alimentazione elettrica ed attendere che il dispositivo si raffreddi, quindi riempire il serbatoio dell'acqua e accendere.

⚠️ ATTENZIONE! Non toccare il corpo metallico dell'unità durante il funzionamento. Superficie calda. Pericolo di ustione! Prestare particolare attenzione durante la rimozione del coperchio. Il vapore bollente può causare ustioni!

⚠️ ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il bollitore è stato progettato per riscaldare e portare a temperatura l'acqua, nonché per la preparazione di vino brûlé e affini.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Impugnatura
2. Indicatore del livello dell'acqua
3. Dispenser
4. Manopola di temperatura
5. Spia di riscaldamento „HEATING“
6. Pulsante „ON/OFF“
7. Spia di mantenimento del calore „KEEP WARM“
8. Coperchio
9. Maniglia di coperchio (non adatta per spostare o trasporto del dispositivo)

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente deve essere compresa tra 10°C e 25°C e il livello di umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. Lavare l'interno del serbatoio con acqua prima del primo utilizzo.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

1. Controllare che la valvola del dispenser sia chiusa e che la manopola della temperatura sia impostata su 0.
2. Girare la manopola del coperchio verso sinistra e rimuovere il coperchio. Riempire il serbatoio con acqua (sopra „MIN“ e sotto „FULL“). Non utilizzare mai il dispositivo senza acqua al suo interno! Si sconsiglia inoltre di utilizzare il dispositivo se il livello del liquido mostrato sull'indicatore è troppo basso o troppo alto. Dopo aver riempito il serbatoio, chiudere l'apparecchio con il coperchio ruotando la maniglia verso destra (secondo le indicazioni sul coperchio).
3. Collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica. Accendere il dispositivo con il tasto „ON/OFF“.
4. Impostare la manopola del termostato sulla temperatura desiderata (campo di temperatura: da 30°C a 110°C). La spia di riscaldamento „HEATING“ si illuminerà di rosso.
Nota: La temperatura impostata è solo approssimativa, la temperatura dell'acqua, può differire dal valore impostato.
5. Quando l'acqua raggiunge la temperatura desiderata, la spia di riscaldamento „HEATING“ si spegne e la spia gialla di mantenimento del calore („KEEP WARM“) si accende e il dispositivo inizierà a mantenere la temperatura.
6. Quando la temperatura scende o è impostata su un valore più alto, il termostato si accende automaticamente: la bobina di riscaldamento riprende a riscaldarsi e la spia di riscaldamento „HEATING“ si accende.
7. Se durante il funzionamento l'acqua scende al livello „MIN“, spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di rete e riempire il serbatoio.
8. Al termine dei lavori, spegnere l'apparecchio con il pulsante „ON/OFF“, scollegare l'alimentazione elettrica e versare l'acqua dal serbatoio.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.
- c) Utilizzare solo detersivi delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- e) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- f) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- g) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- j) Si raccomanda di decalcificare il dispositivo (secondo le indicazioni del produttore del decalcificante) quando sul fondo inizia a depositarsi uno strato di calcare. Dopo la procedura di decalcificazione, l'interno del serbatoio deve essere accuratamente lavato.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
	Nombre del producto	HERVIDOR DE AGUA CON DOBLE PARED 23,5 L	HERVIDOR DE AGUA CON DOBLE PARED 20,5 L
Modelo	RC-WB-DW23	RC-WB-DW20	RC-WB-DW14
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [W]	2500		
Clase de protección IP	IPX3		
Intervalo de temperatura [°C]	30-110		
Capacidad del depósito [L]	23,5	20,5	14,5
Dimensiones [mm]	φ290x640	φ290x581	φ290x485
Peso [kg]	5		
Nombre del producto	HERVIDOR DE AGUA CON DOBLE PARED 8,7 L	HERVIDOR DE AGUA CON DOBLE PARED 6,5 L	
Modelo	RC-WBDW9	RC-WBDW6	
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [W]	1500		
Clase de protección IP	IPX0		
Intervalo de temperatura [°C]	30-110		
Capacidad del depósito [L]	8,7	6,5	
Dimensiones [mm]	φ220x504	φ220x420	
Peso [kg]	4	3	








1. DESCRIPCIÓN GENERAL


Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.


EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

 **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

 **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a HERVIDOR DE AGUA CON DOBLE PARED.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.

- e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- g) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- h) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
- i) ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- d) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- e) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- f) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- g) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- h) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- i) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- d) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- e) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- h) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- i) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- k) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- l) No encender un aparato vacío.
- m) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- n) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- o) No permita que el aparato se sobrecargue.
- p) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

⚠ **¡ATENCIÓN!** Si el agua hierve a 100 °C, reduzca los ajustes de temperatura a 95-98 °C.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Si el aparato funciona sin agua, el elemento calentador se desconectará. Desconecte o desenchufe el aparato, espere a que se enfríe, rellene el depósito de agua y enciéndalo.

⚠ **¡ATENCIÓN!** No toque la carcasa de metal del aparato mientras esté funcionando. Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras! Tenga especial cuidado al retirar la tapa. ¡El vapor caliente puede provocar quemaduras!

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

Este aparato está diseñado para calentar y hervir agua, así como para preparar vino caliente.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Mango
2. Indicador de nivel de agua
3. Dosificador
4. Perilla de temperatura
5. Testigo de calentamiento „HEATING“
6. Botón ON/OFF
7. Testigo de conservación de calor „KEEP WARM“
8. Tapa
9. Mango de la tapa (no sirve para levantar el aparato)

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente debe oscilar entre los 10 °C y los 25 °C, mientras que la humedad relativa no debe superar el 85 %. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo. Antes del primer uso, lave con agua el interior del depósito.

3.3. MANEJO DEL APARATO

1. Compruebe que la válvula del dosificador esté cerrada y la perilla de temperatura se encuentre en la posición 0.
2. Gire el mango de la tapa hacia la izquierda y retirela. Rellene el depósito de agua (por encima de „MIN“ y por debajo de „FULL“); ¡Nunca use el aparato sin agua dentro! No se recomienda usar el aparato si el nivel de líquido en el indicador es demasiado bajo o demasiado alto. Después de rellenar el depósito, cierre bien la tapa girando su mango hacia la derecha (de acuerdo con las indicaciones en la tapa).
3. Conecte el aparato a la corriente. Encienda el aparato con el botón „ON/OFF“.
4. Coloque la perilla del termostato en la temperatura deseada (intervalo de temperatura: de 30 °C a 110 °C). El testigo de calentamiento „HEATING“ se iluminará en rojo.
Atención: La temperatura ajustada solo es orientativa; la temperatura del agua puede ser distinta a la de los ajustes.
5. Cuando el agua alcance la temperatura deseada el testigo de calentamiento „HEATING“ se apagará, y el testigo amarillo de conservación de calor „KEEP WARM“ se encenderá. Entonces, el aparato conservará la temperatura.
6. Cuando la temperatura descienda o se ajuste a un nivel mayor, el termostato se activará automáticamente: la espiral de calentamiento volverá a calentar y el testigo de calentamiento „HEATING“ se encenderá.
7. Si durante el funcionamiento el agua baja al nivel „MIN“, apague el aparato, desenchúfelo y rellene el depósito.
8. Después de acabar de trabajar, apague el aparato con el botón „ON/OFF“, desconéctelo de la red y vacíe el depósito de agua.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- d) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- e) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- f) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- g) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- h) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- i) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- j) Se recomienda descalcificar el aparato (de acuerdo con las instrucciones del fabricante del descalcificador) cuando empiece a formarse una capa sedimentosa en el fondo. Después de la descalcificación, lave el interior del depósito minuciosamente.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

1 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU			
2 Product Name: 3 Model: 4 Power: 5 Voltage/Frequency: 6 Capacity: 7 Production Year: 8 Serial No.:		 	
expondo.de			

	1	2	3	4
DE	Importeur	Produktname	Modell	Leistung
EN	Importer	Product Name	Model	Power
PL	Importer	Nazwa produktu	Model	Moc
CZ	Dovozce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon
FR	Importateur	Nom du produit	Modèle	Puissance
IT	Importatore	Nome del prodotto	Modello	Potenza
ES	Importador	Nombre del producto	Modelo	Potencia
	5	6	7	8
DE	Spannung/Frequenz	Kapazität	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Voltage/Frequency	Capacity	Production Year	Serial No.
PL	Napięcie znamionowe/Częstotliwość	Pojemność	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Jmenovitě napájecí napětí/Frekvence	Objem	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Tension/Fréquence	Capacité	Année de production	Numéro de serie
IT	Tensione/Frequenza	Capacità	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Voltaje/Frecuencia	Capacidad	Año de producción	Número de serie



Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de